bulletin

SEMAINE DU LUNDI 18 NOVEMBRE n° 47/85 WEEK MONDAY 18 NOVEMBER

Vehicules hors d'usage évacués du domaine.

Disused vehicles being removed from the site.

Stationnement des véhicules sur le domaine du CERN

Vous avez constaté que les véhicules abandonnés / hors d'usage étaient sur le point d'être enlevés du domaine.

A cette occasion, il est utile de rappeler à l'ensemble du personnel les règles applicables au stationnement des véhicules sur le domaine (sites de Meyrin et de Prévessin et bâtiments auxiliaires).

1. Véhicules autorisés

Sont autorisés à stationner sur le domaine aux heures de travail les véhicules suivants : automobiles, camionnettes, camping-cars, motos, bicyclettes, vélomoteurs.

Sont, par contre, interdits : caravanes, remorques, bateaux, planeurs.

2. Stationnement 'normal'

Les véhicules autorisés à pénétrer sur le domaine doivent être garés exclusivement sur les zones marquées par un panneau 'P' et dans les cases prévues à cet effet, conformément aux règles internationales de circulation.

Il est strictement interdit de stationner sur les zones d'enlèvement (tow-away), les emplacements réservés aux véhicules du Service médical, les voies de circulation, les trottoirs et autres endroits munis des panneaux ou marquages internationaux appropriés.

En cas d'inobservation de ces règles, un membre du Groupe Réception apposera sur le pare-brise du véhicule un autocollant invitant le propriétaire à respecter les règles internationales de circulation. Tout véhicule en stationnement sur une zone d'enlèvement sera évacué aux frais du détenteur. En cas de récidive, l'accès du domaine sera interdit au véhicule incriminé.

3. Stationnement de longue durée

Pour répondre à la demande du personnel, une zone de stationnement de longue durée a été rétablie sur le site de

Parking of vehicles on the CERN site

You will have noticed preparations for the removal of abandoned or disused vehicles from the CERN site.

This is perhaps the right time to remind all personnel of the rules governing the parking of vehicles on the Meyrin and Prévessin sites and around the auxiliary buildings.

1. Authorized vehicles

The following vehicles may be parked on the CERN site during working hours : cars, vans, motor caravans, motor-cycles, bicycles and mopeds.

However, the parking of caravans, trailers, boats and gliders is prohibited.

2. 'Normal' parking

Vehicles authorized to enter the CERN site must not be parked outside areas marked with a 'P' sign, and may be parked only in the parking spaces provided, in conformity with international traffic regulations.

It is strictly forbidden to park in tow-away areas, the spaces reserved for the Medical Service, along roads, on pavements and in other places with the relevant 'No Parking' signs or road markings.

A member of the Reception Group will affix self-adhesive labels on the windscreens of vehicles parked in contravention of these regulations, requesting the owner of the vehicle to comply with international traffic regulations. Any vehicle parked in a tow-away area will be removed at the owner's expense. In the event of further infringment, the vehicle concerned will be barred from the site.

3. Long-term parking

In response to requests from the personnel, a long-term parking area has been established on the Meyrin site,

COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.
La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.
Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Meyrin, sous la ligne de haute tension (en face du bâtiment de l'Administration).

Tout membre du personnel qui, dans l'exercice de ses fonctions, se déplace loin du Laboratoire, peut demander l'autorisation de stationner son véhicule sur cette zone. Il est précisé que l'Organisation dégage sa responsabilité en cas de dégâts éventuels causés au véhicule ou de vol de ce dernier.

Pour des informations plus précises, veuillez vous adresser à la Réception principale, bâtiment 55.

4. Véhicules sans plaque, abandonnés, hors d'usage ou épaves

Il est interdit de laisser ces véhicules sur le domaine. Ils seront enlevés selon la procédure adéquate, agréée par les autorités compétentes des Etats-hôtes.

5. Entretien et réparation

Aucun entretien ou réparation de véhicule n'est toléré sur le domaine, en dehors des locaux du Car-Club. Des mesures sévères seront prises vis-à-vis des personnes contrevenant à ce principe.

Groupe Réception
Tél. 2152

under the high-voltage power lines (opposite the Administration building).

Any member of the personnel travelling on duty, may request authorization to park his vehicle in this area. The Organization declines responsibility in cases of damage to or theft of or from vehicles thus parked.

More detailed information may be obtained from the Main Reception, Building 55.

4. Vehicles without number-plates, abandoned, disused or derelict vehicles

Such vehicles must not be left on the CERN site. They will be removed in accordance with the procedure agreed with the appropriate Host-State authorities.

5. Maintenance and repairs

All vehicle maintenance and repairs are prohibited on the CERN site outside the premises of the Car Club. Offenders will be liable to severe penalties.

Reception Group
Tel. 2152

Members of the Staff and their families holding

SWISS 'CARTES DE LEGITIMATION'

due to expire at the end of this year, should send them to Personnel Department for extension of the period of validity by the Swiss Permanent Mission to the International Organizations. **Staff Members should send their cards to Mrs. E. Deluermoz, Records and Claims Section, and fellows and Paid Associates to Mrs. M. Burri, Fellows and Associates Section.**

Please note that if the card has no space for further validation, three passport photographs should be sent with the old card so that a new card may be prepared.

'CARTES SPECIALES' AND
'ATTESTATIONS DE FONCTION'

issued by the French 'Ministère des Relations extérieures' due to expire at the end of this year should also be renewed according to the above procedure.

N.B.

In view of the considerable number of cards to be renewed, it will not be possible to issue attestations to replace them; so please keep photocopies.

If you are in possession of invalid cards, the Organization will not take any responsibility in case of difficulties with the Police or Customs authorities.

If you do not renew your cards, measures may be taken according to article R II 5.01 of the Staff Rules and Regulations.

Personnel Department
Tel. 3238

SEMINARS
SEMINAIRES

Monday 18 November

EF SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
Bldg 13, 2-005

Results and developments of micro-vertex detection

by F. PIUZ / CERN

Two apparatuses used/developed as vertex detectors at the WA75/NA34 (HELIOS) experiments are reviewed. They combined silicon detectors (microstrips and pads) and drift chamber with channelling geometry. The performance of these elements are presented, emphasizing their two-track separation capability (600 microns in channelling drift chamber). Late results and specific questions about vertex finding are discussed (target geometry, multiplicity trigger, detector limitations).

Monday 18 November

EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

The pseudoscalar puzzle in radiative J/psi decays

by N. WERMES / CERN-EP

The status of pseudoscalar states as observed by the Mark III experiment at SPEAR is reviewed. The radiative decays of the J/psi to the vector states rho-rho and omega-omega are reported. In order to investigate the role of the iota (1460) in the observed final states, a coupled channel analysis is presented on iota decays to kaon-antikaon-pi, rho-rho, omega-omega and gamma-rho.

Mardi 19 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h
Bât. 73, 2-027

VICKERS RONEO, équipement de bureau (GB/F), expose du mobilier de bureau : 3 bureaux, 1 table, 2 chaises et 1 fauteuil.

Langue : français
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mardi 19 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 16.30 h - Salle de Conférence EF
Bât. 13, 2-005

M-HS, MATRA-HARRIS SEMICONDUCTEURS (F) propose un exposé sur les nouveautés, et les perspectives, de 4 grandes familles de produits :

1. *microprocesseurs et microcontrôleurs HMOS, CMOS*
2. *mémoires RAM statiques CMOS de 1 K à 64 K, temps jusqu'à 35 ns*
3. *produits prédiffusés et précaractérisés (semicustom), matrice de 250 à 5000 portes en technologie 3 et 2 microns (largeurs des canaux d'interconnexion)*
4. *produits télécom, modem, cofidec, numéroteur mixte (dialer), circuits d'interfaces.*

Langues : français (ou anglais selon auditoire)
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 20 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h
Bât. 73, 2-027

CMC, CARL MAIER & Cie SA (CH), propose une journée d'information sur leurs automates programmables Sattcontrol.

Langue : français
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 20 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

Quasi-periodicity and chaos

by A. LIBCHABER / University of Chicago

***Exceptionally,** this seminar is given by a distinguished **experimentalist** who tested the theories of Feigenbaum and others. He will describe a forced Rayleigh-Benard experiment in Mercury. This experiment explores the behaviour of two oscillators which are non-linearly coupled. Various commensurate and non-commensurate transitions with universal behaviour will be presented.*

Mercredi 20 novembre

SEMINAIRE LEP

à 14.30 h - Amphithéâtre LEP
Bât. 30, 7^{e} étage

Les aimants dipolaires à champ faible

par Ch. ROY / CERN-LEP

Afin de réduire la dureté spectrale et l'intensité de la radiation synchrotron aux puits d'intersection du LEP, quatre aimants de 5,752 m de longueur, ayant un champ dix fois plus faible que celui des dipôles principaux, sont installés à chaque extrémité des arcs de la machine. L'exposé portera sur les points suivants :

- *le choix du type d'aimant (circuit en U à double gap) et son système d'excitation (barres en série avec celles des dipôles principaux);*
- *les détails de réalisation et matériaux utilisés;*
- *les calculs magnétiques;*
- *les mesures de la caractéristique d'excitation, de l'uniformité du champ dans l'entrefer et des effets d'extrémités, effectués sur prototype;*
- *la comparaison des résultats des mesures avec les tolérances imposées par l'optique des faisceaux.*

Jeudi 21 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 16.00 h
Bât. 17, 1-007

PHILIPS SA, département test & mesure (NL/CH), propose en exposition / démonstration ses nouveautés : instruments de mesure, analyseurs de signaux, oscilloscopes HF, synthétiseurs analyseurs logiques, système de développement de microprocesseur.

Langues : allemand, anglais, français
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Vendredi 22 novembre

JOURNEE DE DEMONSTRATION

de 09.00 à 17.00 h - Amphithéâtre DD
Bât. 31, 3-005

XEROX electronic printing systems

Participants de Rank Xerox :
C. RONDELET, SBD Manager
J.Y. BOUCHE, Analyste
E. WINKELMAN, Analyste
J.P. JANVIER, Ventes

RANK XEROX présentera une partie de sa gamme d'imprimantes à laser. Sur tous ces modèles, possibilité d'utilisation de plusieurs types de caractères sur la même page, de même qu'impression graphique.

- *XEROX 4045 : petite imprimante de table, 10 pages/minute; elle est directement connectable aux PC. Jusqu'à 10000 pages/mois.*
- *XEROX 2700 : 12 pages/minute. Imprimante de décentralisation. Jusqu'à 30000 pages/mois.*
- *XEROX 3700 : 24 pages/minute. Jusqu'à 100000 pages/mois.*

Vendredi 22 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h
Bât. 63, parking PTT

ELEKTRO-PHÖNIX AG (CH), représentant Phœnix Contact (D), propose en exposition / démonstration INTERBUS, système entrée / sortie série décentralisé. Automatiser ne signifie pas seulement recourir à l'emploi de systèmes de commande électronique modernes, mais aussi optimiser l'important câblage du processus industriel. INTERBUS simplifie l'installation des lignes en parallèle et permet ainsi de réduire les frais énormes qu'entraîne l'automatisation. Les modules INTERBUS sont montés sur le site, c'est-à-dire directement dans le coffret de raccordement de la machine concernée. Cela permet de réduire au strict minimum le câblage parallèle des périphériques du processus : entre les points de serrage, les niveaux d'interconnexions et / ou les connecteurs, en économisant en même temps les coûteux câbles multiples servant au raccordement des coffrets locaux avec l'unité de commande centrale. INTERBUS, qui est indépendant de votre système, est compatible avec les ordinateurs et les automates programmables les plus divers grâce à des interfaces normalisées ou adaptées au système considéré.

Langues : allemand, français
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Vendredi 22 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h - Salle de Conférence EF
Bât. 13, 2-005

MULTIGAS (CH) propose un exposé sur l'utilisation du matériel et des équipements destinés à la distribution et à la régulation des gaz industriels et spéciaux.

Langues : français
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Monday 25 November

EF SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
Bldg 13, 2-005

Progress on ACOL

by Eifionydd JONES / CERN

The CERN Antiproton Collector, ACOL, was approved and construction started in February 1984. It is to be built around the Antiproton Accumulator ring and promises a ten fold increase in accumulation rate, namely 6×10^{10} antiprotons/hour. The design and future operation is briefly described along with progress to date.

Monday 25 November

EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

Results from the UA5 experiment at the pulsed SPS collider

by D.R. WARD / Cambridge

In March / April 1985 proton-antiproton collisions were obtained at 900 GeV c.m. energy using the SPS collider in pulsed mode. Some results from the UA5 streamer chamber experiment at the pulsed collider will be presented, concerning cross-section measurements, general features of charged particle production, and a search for exotic events.

Tuesday 26 November

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

Electronic structure of matter – an alternative view point

by Walter KOHN / University of California Santa Barbara

Thursday 28 November

SPECIAL PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium
Bldg 6, 2-024

The pseudo-spark switch. A new device for pulsed power applications

by G. MECHTERSHEIMER, R. KOHLER and R. MEYER

Jeudi 28 novembre

CONFERENCE

à 18.00 h - Auditorium

Les quarks dans l'univers et au laboratoire

par Léon VAN HOVE / CERN

Expériences en préparation au CERN pour vérifier les propriétés de la 'matière de quark', ultra-chaude, qui a dû remplir l'espace aux dix premières micro-secondes de l'univers.

Simultaneous translation

Organisation : Groupe astronomique des fonctionnaires internationaux.

TRAINING AND *EDUCATION* *ENSEIGNEMENT*

ENSEIGNEMENT GENERAL
Tél. 2844

Jeudi 21 novembre

de 13.00 h à 13.30 h - Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING
Tel. 2844-3364

19, 20 and 21 November

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

Plasma as a physics subject and a technological tool

by F. TROYON / EPFL

A series of 3 lectures

25, 26, 27, 28 and 29 November

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

Present trends in energy saving

by B. GIOVANNINI / University of Geneva

Global energy consumption today is almost stable, and very far from the apocalyptic prediction of a few years ago. This is due in good part to improvements in the energy efficiency of buildings, cars, industrial processes and so on. The question today is whether the potential for energy savings has been almost exhausted or whether a lot can still be achieved. The situation will be analyzed both from the point of view of basic physical principles and with a view on the consequences for the future of the 'energy problem'.

1. *Broad outline of the problem of energy efficiency and energy savings. First and second principles of efficiency. Recent evolution of energy consumption in the world and in Switzerland and relation to resources. Energy savings versus renewable energies versus classical energies.*
2. *Basic problems in low temperature production and conservation. Experiments in low energy houses. Observed improvements in Switzerland and in selected foreign countries.*
3. *Efficiency of engines. Thermodynamic cycles. Aerodynamics. Application to car and aircraft design. Observed improvements in Switzerland and in selected countries.*
4. *High temperature systems. Electricity production, transportation and use. Application to some industrial sectors. The CERN case will also be discussed.*
5. *Present and expected results. Future trends. Conclusions and perspectives on future energy consumption.*

Ce cours pourra être donné en Français si la majorité le décide à la première leçon

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
Tél. 4460

FORUM TECHNOLOGIQUES

Les forums technologiques reprennent l'idée des forum antiques : place publique, lieu privilégié des échanges d'information. Il s'agit donc de donner à tous ceux qui sont intéressés à une technologie particulière ou préoccupés par un problème spécifique de rencontrer des collègues, d'échanger des idées, des informations, des solutions. Loin d'être une présentation académique, les forum veulent au contraire faire une place large au dialogue.

Pour ce faire, chaque forum sera centré sur une réalisation qui présente un intérêt particulier, soit par l'originalité du problème résolu, soit par les méthodes, moyens ou matériaux employés pour le résoudre. La présentation sera suivie de discussions soit sur le thème lui-même, soit sur les extensions ou applications possibles des moyens employés. Les forum peuvent également être utilisés pour présenter les problèmes que posent certaines réalisations et essayer de trouver des solutions possibles en mettant en commun expérience et savoir-faire.

Toutes les personnes intéressées, ingénieurs ou techniciens, qui souhaiteraient présenter un thème particulier sont invitées à prendre contact avec un des membres du Groupe de coordination, soit :

M. Feldmann / SB	*tél. 2347*
G. Muratori / EP	*tél. 5758*
R. Perin / SPS	*tél. 3285*

Les forum auront lieu une fois par mois et seront annoncés dans le bulletin hebdomadaire.

1er forum **Jeudi 28 novembre :**
LENTILLES AU LITHIUM

INFORMATIONS **GENERALES**
GENERAL *INFORMATION*

AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Bernard ZIHLER survenu le 6 novembre 1985 à la suite de maladie.

Monsieur ZIHLER travaillait à la Division SPS et était au CERN depuis le 1er février 1972.

Monsieur ZIHLER laisse une veuve et deux enfants.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel CERN à la famille.

Département du Personnel

SOCIAL SECURITY REINTEGRATION
Great-Britain

National Insurance Contributions

There has been a recent change in policy with regard to back payments of National Insurance contributions. British members of personnel who do not yet but are contemplating paying arrears may be affected.

Contact F. Cliff / PE (ext. 3653) for further details.

KENDREW REPORT

The BBC/Open University has produced a programme on the so-called 'Kendrew Report' which was broadcast on 26 October on BBC-2. A video tape of this 46-minute film called 'Building on Dreams' will be shown to CERN personnel in the Auditorium (Main Building) on : Tuesday 19 November at 12.30 hrs and Wednesday 27 November at 17.30 hrs.

DG/Public Relations
Tel. 4101

A VENDRE AUX DIVISIONS

- câble coaxial HF 7/8" 50
  2 longueurs de 520m
  1 longueur de 200m
  matériel visible bât 183 - chez M. Malo J.F.
  tel. 3535 - 4164 - 6263

- banc de mesure en mecano-soudure stabilisé et usiné
  long 6,20m, larg 1.50m hauteur 0.45m, poids 1400kg
  matériel visible au bât 867- R-046 - chez M. Hegart tel. 4095

Service des Magasins
R. Gruaz 5782 ou (13) 6207

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 22 novembre 1985 à 20 h

Grand Auditorium du CERN

Récital Brigitte Meyer (piano)

Programme:

J. Haydn	Sonate en n° 62 en *mi* bémol majeur Hob XVI.52
W.A. Mozart	Six variations en *fa* majeur sur un air de Paisiello 'Salve tu domine' KV 398
	Sonate n° 8 en *la* mineur KV 310
F. Mendelssohn	Deux romances sans paroles en *fa* dièse mineur Op. 19 n° et Op. 67 n° 2
	Charakterstück Op. 17 n° 4 en *la* majeur
F. Schubert	Sonate en *si* bémol majeur, D 960

Prix des places : Fr.13.–, droit des pauvres compris
Billets en vente uniquement le soir du concert dès 19.00h

N.B. Le nombre de places dans l'Auditorium étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam/SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.

BULLETIN

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COTISATIONS

CORRIGENDUM

Pour les autorisations de prélèvement qui parviendront jusqu'au **21 NOVEMBRE 1985,** le retrait sur salaire sera effectué à **FIN DECEMBRE** et non a **fin janvier** comme annoncé dans notre précédent article.

CONTRIBUTIONS

CORRIGENDUM

Contributions from whose authorizations will be received up to **21 NOVEMBER 1985** will be debited at the **END OF DECEMBER 1985,** and not at the **end of January** as stated last week.

REUNION DU PERSONNEL AVEC LA SBS

MERCREDI 20 NOVEMBRE 1985, à 17h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Suite à des discussions entre l'Association du Personnel et la SBS sur des sujets d'intérêts réciproques, la Direction de la SBS a demandé à faire une réunion d'information au Personnel du CERN, sur les points suivants :

. Prêts - Crédits à moyen et long terme.
. Investissements - Placements.
. Sur un plan général, exposé sur le marché des changes.
. Questions diverses.

Après cette réunion qui durera environ 1 heure, ***un apéritif sera offert à la COOP, par la Direction de la SBS.***

MEETING OF CERN PERSONNEL WITH THE SBS

WEDNESDAY 20 NOVEMBER 1985, at 17.00 hrs
Main Auditorium

Following discussions between the Staff Association and the SBS bank on subjects of mutual interest, the Direction for the SBS has asked to organize an information meeting of CERN Staff, on the following subjects :

. Medium and long-term loans.
. Investments.
. A general view of the exchange markets.
. Miscellaeneous.

Following this meeting which is foreseen to last about one hour, ***the Direction of the SBS invite participants at the COOP to a small drink.***

BULLETIN

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel se tiendra le :

MARDI 19 NOVEMBRE 1985, à 16h.00

Salle du Conseil, Bâtiment Principal, 1er étage

ORDRE DU JOUR :

1. Election du Président de séance.
2. Adoption de l'ordre du jour proposé.
3. Approbation du procès-verbal de la 211 em réunion du Conseil tenue le 22 octobre 1985.
4. **Actions à venir compte-tenu des :**
   - . ***Restructurations***
   - . ***Budget***
   - . ***Programme scientifique***
5. Salaires.
6. Comités, commissions.
7. Divers.

* * * * *

Un Conseil du Personnel aura lieu le **MARDI 26 NOVEMBRE 1985, à 16h.00,** où le Professeur ROUSSON exposera les **résultats de l'enquête** faite auprès du Personnel du CERN en 1985 et concernant la politique du personnel.

GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

Les Membres du Groupement des Français du CERN sont invités à participer à l'**ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE** qui se tiendra le :

MERCREDI 27 NOVEMBRE 1985, à 12h.30

Salle du Conseil - Bâtiment Principal 1er étage

CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on

SATURDAY 7 DECEMBER 1985, at 2.30 p.m.

The Staff Association with the cooperation of the Administration, are pleased to invite all children of CERN staff born in 1978-1979-1980.

The parents of the children concerned will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association ☎2819.

FETE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de NOEL aura lieu cette année le

SAMEDI 7 DECEMBRE 1985, à 14h.30

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du personnel du CERN nés durant les années 1978, 1979, 1980. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel, ☎2819.

CLUBS

SKI

Le Ski Club vous invite à une *Soirée Cinéma*

25 NOVEMBRE 1985, à 20h.00
Amphithéâtree du Bâtiment Principal

3 films du Festival de Trento.

Entrée libre.

SKI DE FOND

Pour le week-end du 8/9 mars 1986, nous vous proposons un séjour à GIRON (Ain) en pension complète, du samedi matin au dimanche après-midi au prix de FS 55.-

Voyage en voitures individuelles. Le nombre des places est limité, réservez par écrit auprès de Michel DESROZIERS / LEP.

DISQUES

Notre sélection de 'POP MUSIC' s'est accrue de cinq disques qui sont à la disposition de nos membres **depuis le 6 novembre 1985.**

COMPACTS...COMPACTS...COMPACTS...

10 disques compacts supplémentaires de 'POP MUSIC' sont sur nos rayons depuis la même date.

Si vous souhaitez adhérer au Club pour obtenir plus d'informations sur nos activités, venez nous rendre visite dans notre local, Bâtiment 555, les **Mercredi et Jeudi de 12h.30 à 13h.00 et de 17h.30 à 18h.00.**
Vous pouvez aussi contacter S. CANNON ✆ 50.36.

PHOTO

ATTENTION !

A tous les utilisateurs du Labo de développement.

A la suite de la disparition de 3 clés pour chambres noires et du laisser-aller de quelques utilisateurs anonymes, le PHOTO CLUB a décidé d'opérer un contrôle plus rigoureux de l'utilisation du Laboratoire.

Les clés se trouvent désormais du **Bâtiment 27 R 002** *(100m. à droite après l'entrée principale)* et peuvent être retirées de **8h.00 à 17h.00 sans interruption.**

Tout utilisateur doit mentionner sur le registre d'utilisation :

- **son nom et son prénom**
- **le numéro de clé**
- **les heures d'utilisation**

Pour tout complément d'information, contactez SVP **F. RODRIGUEZ / EF.**

Quant au *3 'collectionneurs de clés'* nous comptons sur leur sens communautaire pour qu'ils nous les restituent rapidement afin que les autres puissent profiter eux aussi des chambres noires.

RUGBY

Résultats

EQUIPE I. Pas de match. Journée réservée pour les sélections en vue du match Suisse / Allemagne qui aura lieu à Genève le 1er décembre.

JUNIORS. A IZEAU, gagnent 17 à 9. Très beau match de tous. Mention à Marc TOUZELIER pour sa rentrée.

CADETS. Contre Thonon au CERN, gagnent 46 à 4. Sans problèmes, le groupe après le bon stage du 2/11, continue à progresser.

MINIMES. En progrès, gagnent 18 à 4 contre Thonon.

ECOLE DE RUGBY. Très mauvaise participation au Tournoi d'Oyonnax, trop d'absents.

Prochains matches

EQUIPE I. Au CERN à 15h.00, samedi 16 novembre, contre le leader NYON. Match de Championnat.

CADETS. Match de Championnat à Annemasse samedi 16 novembre. Départ Place St. Genis à 13h.00.

MINIMES. Match de Championnat à Annemasse samedi 16 novembre. Départ Place St. genis, à 13h.00.

Tous les autres : Préparation du bal.

13h.30 : rendezvous COOP, Restaurant No. 1 au CERN, pour la mise en place.

19h.00 : Restaurant No. 1, distribution des postes de travail.

PRESENCE INDISPENSABLE.

BAL DU RUGBY

SAMEDI 16 NOVEMBRE 1985

Restaurant No.1 (COOP)

. 19h.30 : Apéritif offert
. 20h.00 : Repas
. 21h.00 : Bal

avec Maurice LARCANGE
et son Orchestre musette international

SUPER SOIREE !

Cartes en vente : Kiosque COOP
Main Building

COOPERATIVES

COOPIN

Comme chaque année, vous pouvez commander vos cartes de voeux faites à partir de vos meilleurs clichés (négatifs ou diapositives), ainsi que des calendriers renseignez-vous au magasin.

Nous venons de recevoir d'excellents marrons glacés.

Nous avons un très grand choix de ***LEGO.*** Si toutefois vous ne trouvez pas dans notre assortiment l'article que vous désirez, vous pouvez le commander jusqu'au 2 décembre **dernier délai.**

Pour les gros appareils ménagers tels que réfrigérateurs, congélateurs, cuisinières, plaques de cuisson, machines à laver le linge, séchoirs, lave-vaisselle, hottes aspirantes, nous vous rappelons qu'une documentation avec listes de prix et conditions est à votre disposition au magasin. Ces appareils sont à commander et livrés à domicile.

INTERFON

Nouveau marché avec JACQUET. Vous pouvez demander une livraison au magasin ou prendre dans l'un des magasins de gros à Annecy ou Chambéry, à la boutique décoration d'Annecy ou au magasin d'Annemasse les articles diffusés par la Maison JACQUET : MOQUETTES, PAPIERS PEINTS, VINYLS. Toutes les grandes marques : TAPIS MAIN ou MACHINE, RIDEAUX, PEINTURE, CREPIS, PRODUIT DE TRAITEMENT DU BOIS, etc... Des catalogues spécialisés regroupent moquettes, papiers peints, vinyls à des prix **très, très** compétitifs. Ils sont prêtés pour vous permettre de choisir chez vous.

En promotion dès le 19 novembre et une présentation au magasin le 29 novembre 1985 de 200 tapis. Faits main : russes, chinois, iraniens, turcs, indiens, pakistanais, afghans avec une remise de 20% sur le prix réel.

Permanence technico-commerciale mardi 19 novembre au Secrétariat de 14h.30 à 17h.00 et ensuite au magasin jusqu'à 18h.30. Ce sera la 1ere permanence des Maisons JACQUET et SECURITECH (protection électronique contre l'effraction mentionnée sur le Bulletin 46) et l'information habituelle pour LATINI : revêtements de sols ou muraux en pierre, marbre, céramique, faïence et REMA : toutes cuisines.

Commande groupée jusqu'à fin novembre pour livraison le 24 décembre de produits fermiers de 1ere qualité : poulets, dindes, oies, pintades et pigeons.

CULTURAL ACTIVITIES
ACTIVITES CULTURELLES

POUR INFORMATION

EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE

du 24 au 30 novembre 1985
Hall du Bâtiment Principal

Un groupe de photographes soviétiques présente quelques-uns de leurs travaux.

Ces travaux ont plus particulièrement comme thème, les paysages, la vie et le repos de tous les jours des habitants de la ville du Physicien PROTVINO.

GENEVE - MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE

James PRADIER

STATUES DE CHAIR

L'exposition réalisée par le Musée d'Art et d'Histoire de Genève en collaboration avec la Réunion des Musées Nationaux de France, est ouverte **depuis le 19 octobre 1985 jusqu'au 2 février 1986.**

POUR INFORMATION

Eglise Anglaise

Vente de Noël, a l'église, rue du Mont-Blanc, **vendredi 22 novembre,** de **19h30 à 21h30,** et **samedi 23 novembre** de **09h00 à 18h00.**
Confitures, gâteaux, ouvrages faits main, livres, jouaillerie, brocante. Surtout des specialités de Noël de la Grande Bretagne pour la table et pour des cadeaux. Restauration. Tombola.
Concert d'orgue donné par **Jonathan Biggers, vendredi 22 novembre à 18h30.**
Programme et renseignements :
tel. (022) 31 51 55 (le matin).
au CERN : A.G. Hester / DOC (2410)

Holy Trinity Church

Christmas Bazaar, at the church, rue du Mont-Blanc, **Friday 22 November,** from **7.30 p.m. to 9.30 p.m.,** and **Saturday 23 November** from **9 a.m. to 6 p.m.**
Home-made jams and cakes, craft goods, books, jewellery, 'white elephants'. Special Christmas food and gifts from the U.K. Refreshments. Tombola.
Organ Recital by **Jonathan Biggers,**
Friday 22 November at 6.30 p.m.
Programmes and information :
phone (022) 31 51 55 (mornings).
At CERN : A.G. Hester / DOC (2410)

ASSOCIATION DU PERSONNEL
STAFF ASSOCIATION

COLLECTES A LONG TERME

Vente d'artisanat CHILIEN & HAITIEN
du LUNDI 18 au 22 NOVEMBRE, de 12h.00 à 14h.00

Restaurant No. 1 (COOP)
Restaurant No. 2 (TORTELLA)

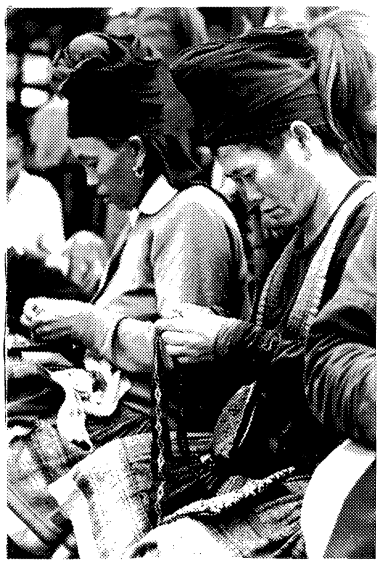
POUR INFORMATION

EXPOSITION VENTE d'ARTISANAT

le 27 NOVEMBRE 1985
Hall du Bâtiment Principal

C'est au siècle dernier qu'une partie du peuple *'HMONG'*, dans sa migration séculaire, arrivait dans les montagnes du Nord-Laos, en provenance de la Chine voisine. Les bouleversements récents de la région ont amené plus de 100'000 d'entre eux jusqu'en Thaïlande, d'où beaucoup ont émigré en France et aux Etats-Unis.

Hélas pour environ 50'000 de ces réfugiés, la porte de l'Occident semble maintenant fermée, et la perspective de vivre libre s'est éloignée.... tandis qu'ils végètent dans le camp de 'BAN VINAY', au Nord-Est de la Thaïlande, et que tout espoir de retour à la vie d'autrefois semble vain.



Pourtant ce peuple au caractère dynamique ne se laisse pas sombrer dans le désespoir. Dans le camp, chacun s'active à travailler pour la communauté et à faire vivre l'artisanat traditionnel, un des seuls moyens pour eux de ne pas rester passivement des assistés. La possibilité pour eux de vendre les merveilleuses broderies et les 'appliqués' que les femmes confectionnent avec un art consommé, selon une tradition millénaire, leur permet ainsi de garder un peu de leur dignité humaine et de retrouver une certaine autonomie. Même les enfants s'y mettent, perpétuant ainsi l'une des richesses de leur culture.

Le ***Service Missionnaire Evangélique*** à Bellevue fait venir ces broderies de Thaïlande pour les revendre en Suisse à l'occasion de différentes organisations, tout au long de l'année. Ces ventes contribuent ainsi de manière très directe et concrète à redonner un espoir et une raison de vivre à des milliers de réfugiés en Thaïlande.

proton
flash information
ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

COTISATION POUR L'EXERCICE 1985/1986

ASSURANCE PERTE DE SALAIRE

Les personnes désireuses de cotiser à l'Association du Personnel pour l'exercice 1985/1986 sont priées de remplir l'autorisation de prélèvement ci-dessous et retourner la présente feuille, dûment signée, au Secrétariat de l'Association, avant le

21 Novembre 1985

Nous attirons leur attention sur les deux possibilités qui sont offertes

- soit la cotisation proprement dite,
- soit la cotisation et l'assurance perte de salaire.

AUTORISATION DE PRELEVEMENT

Je, soussigné(e), autorise le Bureau des Salaires à prélever sur mon traitement du mois de DECEMBRE 1985 :

- le montant de ma cotisation à l'Association du Personnel, soit 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1.12.85 ☐
- le montant de ma cotisation à l'Association (1 o/oo) et à l'assurance perte de salaire (1,4 o/oo), soit 2,4 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1.12.85 (voir notes explicatives ci-contre) ☐

CONTRIBUTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1985/1986

INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS

Those persons wishing to pay their contributions to the Staff Association for the financial year 1985/1986 are kindly requested to complete and sign the authorization slip below and return it to the Secretariat of the Association before

21 November 1985

Please note that there are two alternatives

- either to pay the Staff Association contribution only
- or to contribute to the Staff Association and to an insurance scheme providing cover

AUTHORIZATION TO DEBIT SALARY

I, the undersigned, authorize the Salaries Office to debit my salary for DECEMBER 1985

- by the amount for my contribution to the Staff Association, i.e. 1 o/oo of my basic annual salary as at 1.12.85. ☐
- by the amount for my contribution to the Staff Association (1 o/oo) plus the amount for the insurance cover against loss of earnings (1,4 o/oo), i.e. 2,4 o/oo in all of my basic annual salary as at 1.12.85 (see explanatory notes on the opposite page) ☐

IDENTIFICATION ☐☐☐☐☐

N O M / N A M E : ....
(en lettres capitales s.v.p. / in capital letters please)

PRENOM / FIRST NAME : .... Div. : ....

DATE : .... SIGNATURE : ....

Partie réservée à FIN Block reserved for FIN

1 4 15 20 24 30 33
C C 0 8 5 1 2 0 0 1 1 2 8 5 7 4 5 1

1 4 15 20 24 30 33
C C 0 8 5 1 2 0 0 1 1 2 8 5 7 4 2 1 4

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 18 NOVEMBRE AU 22 NOVEMBRE 1985

Midi / Lunch Time	***No. 1*** *Bâtiment Administratif* *Administration Building* *Meyrin (CH)*	***No. 2*** *Bâtiment 504* *Building 504* *Meyrin (CH)*	***No. 3*** *Bâtiment 866* *Building 866* *Prévessin (F)*
Prix	*I* FS 5.20 *II* FS 6.20	*I* 5,50 FS *II* 6,30 FS	I 17,50 F II 18,50 F
LUNDI / MONDAY	Saucisse grillée aux oignons Pommes allumettes Salade Sauté de veau Pâtes au beurre Haricots verts	I *Omelette au Jambon* *Pommes croquettes* *Légume.* II *Calamares Portugaise* *Riz pilaf* *Légume.*	I ESCALOPE DE PORC II POULET ROTI POMMES BOULANGERES
MARDI / TUESDAY	Emincé de foies aux champignons Riz Petits pois Croustilles de poisson Sauce tartare Pommes frites Tomate	I *Tomates farcies* *Rizotto* *Légume.* II *Endives au Jambon* *Pommes mousseline* *Légume.*	I POISSON DES GLACES au Four II ROTI DE PORC POMMES MOUSSELINE
MERCREDI / WEDNESDAY	Spaghetti bolgnaise Salade Steak poëlé Sauce Bercy Pommes mousseline Salade	I *Escalope de Dinde* *Nouillettes au Beurre* *Légume.* II *Quiche Lorraine* *Salade verte.*	I BOUDIN PUREE DE POMMES "REINETTE" II SAUTE D'AGNEAU RIZ
JEUDI / THURSDAY	Jambon chaud Epinards Pommes nature Poulet rôti Pommes en dès Jardinière de légumes	I *Langue de Veau* *Sauce piquante* *Pommes boulangère* *Légume.* II *Paëlla Valencienne.*	I HAMBURGER aux oignons II FILET DE MERLU Sauce vin blanc POMMES NATURES
VENDREDI / FRIDAY	Langue de boeuf Spaetzli Choux de Bruxelles Darne de cabillaud Riz pilaf Epinards	I *Tranche de Cabillaud* *Pommes persillées* *Légume.* II *Les deux Cailles* *aux olives* *Pommes frites* *Légume.*	I PAUPIETTE DE DINDONNEAU II STEACK POMMES FRITES

Heures d'ouverture

Restaurant No 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 23h00
Samedi et dimanche :
1. *Cafétéria*
   de 07h00 à 22h00
2. *Restaurant*
   de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30
Samedi :
de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3
Lundi au vendredi :
de 07h30 à 18h00
(Restauration à midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE 1985 WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY 18.11

11⁰⁰ (EF)
EF SEMINAR
Results and developments of micro-vertex detection
by F. PIUZ / CERN

16³⁰ (A)
EP SEMINAR
The pseudoscalar puzzle in radiative J/psi decays
by N. WERMES / CERN-EP

MARDI TUESDAY 19.11

9⁰⁰ ▶
PRESENTATION TECHNIQUE
Exposition de VICKERS RONEO, équipement de bureau (GB/F)
Bât. 73, 2-027

11⁰⁰ (A)
ACADEMIC TRAINING
Plasma as a physics subject and a technological tool
by F. TROYON / EPFL
Lecture 1

12³⁰ (A)
FILM ON KENDREW REPORT

14⁰⁰ (EF)
PRESENTATION TECHNIQUE
Exposé de M-HS, MATRA-HARRIS SEMI-CONDUCTEURS (F)

MERCREDI WEDNESDAY 20.11

10⁰⁰ ▶
PRESENTATION TECHNIQUE
Journée d'information de CMC, CARL MAIER & Cie SA (CH)
Bât. 73, 2-027

11⁰⁰ (A)
ACADEMIC TRAINING
Plasma as a physics subject and a technological tool
by F. TROYON / EPFL
Lecture 2

14⁰⁰ (Th)
THEORETICAL SEMINAR
Quasi-periodicity and chaos
by A. LIBCHABER / University of Chicago

14³⁰ (L)
SEMINAIRE LEP
Les aimants dipolaires à champ faible
par Ch. ROY / CERN-LEP

17⁰⁰ (A)
REUNION D'INFORMATION PAR LA SBS

JEUDI THURSDAY 21.11

10⁰⁰ ▶
PRESENTATION TECHNIQUE
Exposition / démonstration de PHILIPS SA, département test & mesures (NL/CH)
Bât. 17, 1-007

11⁰⁰ (A)
ACADEMIC TRAINING
Plasma as a physics subject and a technological tool
by F. TROYON / EPFL
Lecture 3

13⁰⁰ (A)
ENSEIGNEMENT GENERAL
Science pour tous
par R. CARRERAS

VENDREDI FRIDAY 22.11

9⁰⁰ (DD)
JOURNEE DE DEMONSTRATION
XEROX electronic printing systems
Participants de Rank Xerox :
C. RONDELET, SBD Manager
J.Y. BOUCHE, Analyste
E. WINKELMAN, Analyste
J.P. JANVIER, Ventes

9⁰⁰ ▶
PRESENTATION TECHNIQUE
Exposition / démonstration de ELEKTRO-PHÖNIX AG (CH), représentant Phœnix Contact (D)
Bât. 63, parking PTT

9⁰⁰ (EF)
PRESENTATION TECHNIQUE
Exposé de MULTIGAS (CH)

20⁰⁰ (A)
CONCERT
Récital Brigitte Meyer (piano)

25.11

11⁰⁰ (EF)
EF SEMINAR
Progress on ACOL
by Eifionydd JONES / CERN

11⁰⁰ (A)
ACADEMIC TRAINING
Present trends in energy saving
by B. GIOVANNINI / University of Geneva
Lecture 1

16³⁰ (A)
EP SEMINAR
Results from the UA5 experiment at the pulsed SPS collider
by D.R. WARD / Cambridge

26.11

11⁰⁰ (A)
ACADEMIC TRAINING
Present trends in energy saving
by B. GIOVANNINI / University of Geneva
Lecture 2

16³⁰ (A)
CERN COLLOQUIUM
Electronic structure of matter – an alternative view point
by Walter KOHN / University of California

27.11

11⁰⁰ (A)
ACADEMIC TRAINING
Present trends in energy saving
by B. GIOVANNINI / University of Geneva
Lecture 3

17³⁰ (A)
FILM ON KENDREW REPORT

28.11

11⁰⁰ (PS)
SPECIAL PS SEMINAR
The pseudo-spark switch. A new device for pulsed power applications
by G. MECHTERSHEIMER, R. KOHLER and R. MEYER

11⁰⁰ (A)
ACADEMIC TRAINING
Present trends in energy saving
by B. GIOVANNINI / University of Geneva
Lecture 4

13⁰⁰ (A)
ENSEIGNEMENT GENERAL
Science pour tous
par R. CARRERAS

18⁰⁰ (A)
CONFERENCE
Les quarks dans l'univers et au laboratoire
par Léon VAN HOVE / CERN
Simultaneous translation

29.11

11⁰⁰ (A)
ACADEMIC TRAINING
Present trends in energy saving
by B. GIOVANNINI / University of Geneva
Lecture 5

(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

(C) Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503

(Th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4

(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7e ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

(DG) Sixth Floor Conference Room / Salle de conférence du 6e ét. ADM bldg. bât. ADM (60)

(S) SPS Auditorium / Amphithéâtre SPS – Prévessin/Bloc 1 – 1st fl. / 1er ét.

(DD) DD Auditorium / Amphithéâtre DD bldg. 31–3rd fl. / bât. 31–3e ét.

▶ lieu selon indication / place as indicated

(EF) EF Conference Room / Salle de conférence EF bldg. 13, 2-005 / bât. 13, 2-005

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) – Tel. 2819
Publications Section (DOC) – Tel. 4106–3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00
Association du Personnel (Bar. Wilson) – Tél. 2819
Section des Publications (DOC) – Tél. 4106–3475